32004R1429

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 1429/2004

tad-9 ta' Awwissu 2004

li jemenda r-Regolament (KE) Nru 753/2002 li jistabbilixxi ċerti regoli għall-applikazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1493/1999 fir-rigward tad-deskrizzjoni, id-denominazzjoni tal-oriġini, il-preżentazzjoni u l-protezzjoni ta' ċerti prodotti fis-settur tal-inbid

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1493/1999 tas-17 ta' Mejju 1999 dwar l-organizzazzjoni komuni tas-suq tal-inbid [1], u b'mod partikolari l-Artikolu 53 tiegħu,

Billi:

(1) Jeħtieġ li jsiru ċerti emendi lir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 753/2002 [2] minħabba l-adeżjoni tar-Repubblika Ċeka, l-Estonja, Ċipru, il-Latvja, il-Litwanja, l-Ungerija, Malta, il-Polonja, is-Slovenja u s-Slovakkja (minn issa 'l quddiem imsejħa "l-Istati Membri ġodda") mal-Unjoni Ewropea.

(2) Bl-Adeżjoni, ħareġ ċar li l-fruntiera ta' reġjun ta' vitikultura mhijiex neċessarjament fi ħdan fruntiera ta' wieħed mill-Istati Membri u li espressjonijiet tradizzjonali jista' jkollhom karattru transkonfinali. Għaldaqstant huwa meħtieġ li tiġi modifikata d-dispożizzjoni dwar espressjonijiet tradizzjonali biex ikunu jistgħu jintużaw, skont kundizzjonijiet speċifiċi, ċerti espressjonijiet tradizzjonali minn żewġ Stati Membri jew aktar.

(3) Artikolu 28 tar-Regolament (KE) Nru 753/2002 jistipula regoli speċifiċi għall-inbejjed tal-mejda b'indikazzjoni ġeografika, u jelenka t-termini tradizzjonali użati fir-reġjuni differenti tal-Istati Membri biex jiddeskrivu nbejjed bħal dawn. Din il-lista għandha tiġi adattata bit-termini xierqa użati mill-Istati Membri ġodda.

(4) Il-listi tat-termini speċifiċi tradizzjonali u tat-termini tradizzjonali addizzjonali għandhom jiġu adattati bit-termini xierqa użati mill-Istati Membri ġodda.

(5) L-Anness II għar-Regolament (KE) Nru 753/2002 jelenka l-varjetajiet ta' dwieli u s-sinonimi tagħhom li jinkludu indikazzjoni ġeografika u li jistgħu jidhru fuq it-tikketti tal-inbejjed. Dan l-Anness għandu jiġi adattat bit-termini xierqa li ntużaw mill-Istati Membri ġodda fid-data ta' applikazzjoni ta' dan ir-Regolament.

(6) Ir-Regolament (KE) Nru 753/2002 għandu jiġi emendat skont dan.

(7) Minħabba raġunijiet ta' kontroll u biex isir provvediment għall-applikazzjoni tal-emendi għar-Regolament (KE) Nru 753/2002 sa mid-data tad-dħul fis-seħħ tat-Trattat ta' Adeżjoni tar-Repubblika Ċeka, l-Estonja, Ċipru, il-Latvja, il-Litwanja, l-Ungerija, Malta, il-Polonja, is-Slovenja u s-Slovakkja, dan ir-Regolament għandu japplika sa mill-1 ta' Mejju 2004.

(8) Biex tiġi ffaċilitata t-tranżizzjoni mis-sistema ta' ttikkettjar tal-inbid li kienet teżisti fl-Istati Membri l-ġodda qabel l-adeżjoni, għar-regoli Komunitarji dwar l-ittikkettjar tal-inbid, jeħtieġ li l-operaturi ekonomiċi jitħallew jużaw tikketti u materjal ta' qabel l-ippakkjar stampati b'konformità mad-dispożizzjonijiet nazzjonali preċedenti.

(9) Il-miżuri stipulati f'dan ir-Regolament huma skont l-opinjoni tal-Kumitat ta' Ġestjoni tal-Inbid,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Ir-Regolament (KE) Nru 753/2002 għandu jiġi emendat kif ġej:

(1) Fil-paragrafu 5 tal-Artikolu 24, qed jiżdied is-subparagrafu li ġej:

"Terminu tradizzjonali jitqies tradizzjonali fl-ilsien uffiċjali ta' Stat Membru jekk ikun intuża f'dak l-ilsien uffiċjali u f'reġjun speċifikat tal-fruntiera tal-Istat(i) Membru/i ġar/ġirien għall-inbejjed elaborati skont l-istess kundizzjonijiet, sakemm tali terminu jissodisfa l-kriterji fil-punti (a) sa (d) f'wieħed minn dawn l-Istati Membri u jekk iż-żewġ Stati Membri jaqblu li jiddefinixxu, jużaw u jipproteġu tali terminu."

(2) Fl-ewwel paragrafu tal-Artikolu 28 l-inċiżi li ġejjin qed jiżdiedu wara t-tmien inċiż:

"— 'zemské víno' fil-każ tal-inbejjed tal-mejda li joriġinaw fir-Repubblika Ċeka,

— 'τοπικός οἶνος' fil-każ tal-inbejjed tal-mejda li joriġinaw f'Ċipru,

— 'tájbor' fil-każ tal-inbejjed tal-mejda li joriġinaw fl-Ungerija,

[1] ĠU L 179, 14.7.1999, p. 1. Ir-Regolament kif emendat l-aħħar bil-Att ta' Adeżjoni tal-2003.

[2] ĠU L 118, 4.5.2002, p. 1. Ir-Regolament kif emendat l-aħħar bir-Regolament (KE) Nru 908/2004 (ĠU L 163, 30.4.2004, p. 56).

— 'Inbid ta' lokalità tradizzjonali ("I.L.T.")' fil-każ tal-inbejjed tal-mejda li joriġinaw f'Malta,

— 'deželno vino s priznano geografsko oznako' jew 'deželno vino PGO' fil-każ tal-inbejjed tal-mejda li joriġinaw fis-Slovenja,"

(3) L-Artikolu 29 hu emendat kif ġej:

(a) Fil-paragrafu 1, il-punti li ġejjin qed jiżdiedu mal-paragrafu 1:

"(k) Ir-Repubblika Ċeka:

— 'jakostní víno', 'jakostní víno odrůdové', 'jakostní víno známkové'

— 'jakostní víno s přívlastkem' jew 'víno s přívlastkem', flimkien ma' waħda mill-indikazzjonijiet li ġejjin: 'kabinetní víno', 'pozdní sběr', 'výběr z hroznů', 'výběr z bobulí', 'výběr z cibéb', 'ledové víno', 'slámové víno'

— 'jakostní likérové víno'

— 'jakostní perlivé víno'

— 'víno originální certifikace', 'V.O.C.', 'VOC';

(l) Ċipru:

— 'ΟΕΟΠ' ('Οίνος Ελεγχόμενης Ονομασίας Προέλευσης')

— 'οίνος γλυκύς φυσικός';

(m) L-Ungerija:

— 'minőségi bor'

— 'különleges minőségű bor'

— 'fordítás'

— 'máslás'

— 'szamorodni'

— 'aszú … puttonyos', ikkompletat bin-numri 3-6

— 'aszúeszencia'

— 'eszencia'

— 'védett eredetű bor';

(n) Malta:

— 'Denominazzjoni ta' Origini Kontrollata ("D.O.K.")';

(o) Is-Slovenja:

— 'kakovostno vino z zaščitenim geografskim poreklom' jew 'kakovostno vino ZGP'; dawn it-termini jistgħu jiġu segwiti mill-espressjoni 'mlado vino'

— 'priznano tradicionalno poimenovanje', 'vino PTP'

— 'vrhunsko vino z zaščitenim geografskim poreklom' jew 'vrhunsko vino ZGP'; dan it-terminu jista' jkun akkumpanjat minn 'pozna trgatev', 'izbor', 'jagodni izbor', 'suhi jagodni izbor', 'ledeno vino', 'arhivsko vino', 'arhiva' jew 'starano vino', slamno vino;

(p) Is-Slovakkja

l-ismijiet li jakkumpanjaw l-indikazzjoni tal-oriġini tal-inbid:

— 'akostné víno'

— 'víno s prívlastkom' plus 'kabinetné', 'neskorý zber', 'výber z hrozna', 'bobuľový výber', 'hrozienkový výber', 'ľadový zber'

kif ukoll l-espressjonijiet li ġejjin:

— 'esencia'

— 'forditáš'

— 'mášláš'

— 'samorodné'

— 'výberová esencia'

— 'výber … putňový', ikkompletat bin-numri 3-6."

(b) Fil-paragrafu 2, qed jiżdiedu l-punti li ġejjin:

"(h) Ir-Repubblika Ċeka:

— 'jakostní šumivé víno stanovené oblasti'

— 'aromatické jakostní šumivé víno stanovené oblasti'/'aromatický sekt s.o.'

(i) Malta:

— 'Denominazzjoni ta' Origini Kontrollata ("D.O.K.")'

(j) Is-Slovenja:

— 'kakovostno peneče vino z zaščitenim geografskim poreklom' jew 'kakovostno peneče vino ZGP'

— 'vrhunsko peneče vino z zaščitenim geografskim poreklom' jew 'vrhunsko peneče vino ZGP'

— 'penina'

— 'kakovostno peneče vino'."

(4) Fl-Artikolu 30, qed jiżdied il-punt (f) li ġej:

"(f) Ċipru

— 'Κουμανδαρία' (Commandaria)."

(5) L-Anness II qed jinbidel bl-Anness I għal dan ir-Regolament.

(6) L-Anness III hu emendat skont l-Anness II għal dan ir-Regolament.

Artikolu 2

Fil-każ tas-Slovenja, il-prodotti koperti minn dan ir-Regolament, li d-deskrizzjoni u l-preżentazzjoni bis-Sloven tagħhom ikkonformaw mad-dispożizzjonijiet applikabbli fis-Slovenja qabel l-adeżjoni mal-Komunità fl-1 ta' Mejju 2004, u li tqiegħdu fiċ-ċirkolazzjoni qabel l-adeżjoni iżda ma jikkonformawx ma' dan ir-Regolament, jistgħu jinżammu għall-bejgħ u jiġu esportati sakemm jispiċċa l-istokk, jew madankollu, mhux aktar tard mit-30 ta' April 2006 u fil-każ tas-sena tal-vendemmja 2003, fit-30 ta' April 2007.

Artikolu 3

Dan ir-Regolament għandu jidħol fis-seħħ fil-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu f'*Il-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

Dan għandu japplika mill-1 ta' Mejju 2004.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, 9 ta' Awwissu 2004

Għall-Kummissjoni
Franz FISCHLER
Membru tal-Kummissjoni

ANNESS I

"ANNESS II

Lista tal-varjetajiet tal-inbejjed u s-sinonimi tagħhom li tinkludi indikazzjoni ġeografika (1) u tista' tidher fuq it-tikketti tal-inbejjed skont l-Artikolu 19(2) (*)

	Isem il-varjetà jew is-sinonimi tagħha	Pajjiżi li jistgħu jużaw isem il-varjetàjew wieħed mis-sinonimi tagħha (2)
1	**Agiorgitiko**	**Il-Greċja**°
2	**Aglianico**	**L-Italja**°, **il-Greċja**°, **Malta**°
3	**Aglianicone**	**L-Italja**°
4	**Alicante Bouschet**	**Il-Greċja**°, **l-Italja**°, **il-Portugall**°, **l-Alġerija**°, **it-Tuniżija**°, **l-Istati Uniti**°, **Ċipru**° *N.B.:* L-isem 'Alicante' ma jistax jintuża waħdu biex jindika nbid (għajr għall-Italja)
5	**Alicante Branco**	**Il-Portugall**°
6	**Alicante Henri Bouschet**	**Franza**°, **is-Serbja u l-Montenegro** (8)
7	**Alicante**	**L-Italja**°
8	Alikant Buse	Is-Serbja u l-Montenegro (**6**)
9	**Auxerrois**	**L-Afrika t'Isfel**°, **l-Awstralja**°, **il-Kanada**°, **l-Iżvizzera**°, **il-Belġju**°, **il-Ġermanja**°, **Franza**°, **il-Lussemburgu**°, **l-Olanda**°, **ir-Renju Unit**°
11	**Barbera Bianca**	**L-Italja**°
12	**Barbera**	**L-Afrika t'Isfel**°, **l-Arġentina**°, **l-Awstralja**°, **il-Kroazja**°, **il-Messiku**°, **is-Slovenja**°, **l-Urugwaj**°, **l-Istati Uniti**°, **il-Greċja**°, **l-Italja**°, **Malta**°
13	**Barbera Sarda**	**L-Italja**°
14	Blauburgunder	l-ex Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja (18-**28**-97), l-Awstrija (**15**-18), il-Kanada (18-97), iċ-Ċilì (18-97), l-Italja
15	**Blauer Burgunder**	**L-Awstrija** (14-18), is-Serbja u l-Montenegro (**25**-97), l-Iżvizzera
16	**Blauer Frühburgunder**	**Il-Ġermanja** (51)
18	**Blauer Spätburgunder**	**Il-Ġermanja** (97), l-ex Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja (14-**28**-97), l-Awstrija (14-**15**), il-Bulgarija (96), il-Kanada (14-97), iċ-Ċilì (14-97), ir-Rumanija (97), l-Italja (14-97)
19	**Blaufränkisch**	Ir-Repubblika Ċeka (**50**), l-Awstrija°, il-Ġermanja, is-Slovenja (**Modra frankinja**, Frankinja)
20	**Borba**	**Spanja**°
21	**Bosco**	**L-Italja**°
22	**Bragão**	**Il-Portugall**°
22a	**Budai**	**L-Ungerija**°
23	**Burgundac beli**	**Is-Serbja u l-Montenegro** (121)
24	Burgundac Crni	Il-Kroazja°
25	**Burgundac crni**	**Is-Serbja u l-Montenegro** (15-99)
26	**Burgundac sivi**	Il-Kroazja°, **is-Serbja u l-Montenegro**°
27	**Burgundec bel**	**l-ex Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja**°
28	**Burgundec crn**	**l-ex Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja** (14-18-97)
29	**Burgundec siv**	**l-ex Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja**°

	Isem il-varjetà jew is-sinonimi tagħha	Pajjiżi li jistgħu jużaw isem il-varjetàjew wieħed mis-sinonimi tagħha ([2])
29a	**Cabernet Moravia**	**Ir-Repubblika Ċeka**[o]
30	**Calabrese**	**L-Italja** (75)
31	**Campanário**	**Il-Portugall**[o]
32	**Canari**	**L-Arġentina**[o]
33	**Carignan Blanc**	**Franza**[o]
34	**Carignan**	**L-Afrika t'Isfel**[o], **l-Arġentina**[o], **l-Awstralja** (36), iċ-Ċilì (36), **il-Kroazja**[o], **l-Iżrael**[o], **il-Marokk**[o], **in-New Zealand**[o], **it-Tuneżija**[o], **il-Greċja**[o], **Franza**[o], **il-Portugall**[o], **Malta**[o]
35	**Carignan Noir**	**Ċipru**[o]
36	Carignane	L-Awstralja (**34**), iċ-Ċilì (34), **il-Messiku, it-Turkija, l-Istati Uniti**
37	**Carignano**	**L-Italja**[o]
38	**Chardonnay**	**L-Afrika t'Isfel**[o], **l-Arġentina** (79), **l-Awstralja** (79), **il-Bulgarija**[o], **il-Kanada** (79), **l-Iżvizzera**[o], **iċ-Ċilì** (79), **ir-Repubblika Ċeka**[o], **il-Kroazja**[o], **l-Ungerija** (39), **l-Indja, l-Iżrael**[o], **il-Moldavja**[o], **il-Messiku** (79), **in-New Zealand** (79), **ir-Rumanija**[o], **ir-Russja**[o], **San Marino**[o], **is-Slovakkja**[o], **is-Slovenja**[o], **it-Tuneżija**[o], **l-Istati Uniti (79)**, **l-Urugwaj**[o], is-Serbja u l-Montenegro (**Sardone**), **iż-Żimbabwe**[o], **il-Ġermanja**[o], **Franza, il-Greċja** (79), **l-Italja (79)**, **il-Lussemburgu**[o] (79), **l-Olanda** (79), **ir-Renju Unit, Spanja, il-Portugall, l-Awstrija**[o], **il-Belġju** (79), **Ċipru**[o], **Malta**[o]
39	Chardonnay Blanc	l-ex Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja (**Sardone**), l-Ungerija (38)
40	**Chardonnay Musqué**	**Il-Kanada**[o]
41	**Chelva**	Spanja[o]
42	**Corinto Nero**	**L-Italja**[o]
43	**Cserszegi fűszeres**	**L-Ungerija**[o]
44	**Děvín**	**Ir-Repubblika Ċeka**[o]
45	**Devín**	**Is-Slovakkja**
45a	**Duna gyöngye**	**L-Ungerija**[o]
45b	**Dunaj**	**Is-Slovakkja**
46	**Durasa**	**L-Italja**[o]
47	**Early Burgundy**	**L-Istati Uniti**[o]
48	Fehér Burgundi	L-Ungerija (118)
49	**Findling**	**Il-Ġermanja**[o], ir-Renju Unit[o]
50	**Frankovka**	**Ir-Repubblika Ċeka** (19), is-Slovakkja (**50a**)
50a	**Frankovka modrá**	**Is-Slovakkja** (50)
51	Frühburgunder	Il-Ġermanja (**16**) **l-Olanda**[o]
51a	Girgenti	Malta (**51c**)
51b	Ghirgentina	Malta (**51c**)
51c	**Girgentina**	**Malta** (51a, b)
52	**Graciosa**	**Il-Portugall**[o]
53	Grauburgunder	Il-Ġermanja, il-Bulgarija, l-Ungerija[o], ir-Rumanija (54)

	Isem il-varjetà jew is-sinonimi tagħha	Pajjiżi li jistgħu jużaw isem il-varjetàjew wieħed mis-sinonimi tagħha (2)
54	Grauer Burgunder	Il-Kanada, ir-Rumanija (53), il-Ġermanja, l-**Awstrija**
55	Grossburgunder	Ir-Rumanija (17) (63) (**Kekfrankos**)
56	**Iona**	**L-Istati Uniti**°
57	**Kanzler**	**Ir-Renju Unit**°, il-Ġermanja°
58	**Kardinal**	**Il-Ġermanja**°, **il-Bulgarija**°
59	**Kékfrankos**	L-Ungerija (74)
60	Kisburgundi kék	L-Ungerija (97)
61	**Korinthiaki**	**Il-Greċja**°
62	**Leira**	**Il-Portugall**°
64	**Limnio**	**Il-Greċja**°
65	**Maceratino**	**L-Italja**°
65a	**Malvasía Riojana**	Spanja (99)
65b	**Maratheftiko (Μαραθεύτικο)**	**Ċipru**
65c	**Mátrai muskotály**	**L-Ungerija**°
65d	**Medina**	**L-Ungerija**°
66	**Monemvasia**	**Il-Greċja** (Monovasia)
67	**Montepulciano**	**L-Italja**°
67a	**Moravia**	**Spanja**°
68	Moslavac	l-ex Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja (70), **is-Serbja u l-Montenegro**°
70	Mozler	l-ex Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja (68) (**Sipon**)
71	**Mouratón**	**Spanja**°
72	**Müller-Thurgau**	**L-Afrika t'Isfel**°, **l-Awstrija**°, **il-Ġermanja, il-Kanada**, il-Kroazja°, **l-Ungerija**°, is-Serbja u l-Montenegro°, **ir-Repubblika Ċeka**°, **is-Slovakkja**°, is-Slovenja°, **l-Iżvizzera**°, il-Lussemburgu, **l-Olanda**°, **l-Italja**°, **il-Belġju**°, Franza°, **ir-Renju Unit, l-Awstralja**°, **il-Bulgarija**°, **l-Istati Uniti**°, **in-New Zealand**°, **il-Portugall**
73	**Muškát moravský**	**Ir-Repubblika Ċeka**°, **is-Slovakkja**
74	Nagyburgundi	L-Ungerija (**59**)
75	Nero d'Avola	L-Italja (**30**)
76	**Olivella nera**	**L-Italja**°
77	**Orange Muscat**	**L-Awstralja**°, **l-Istati Uniti**°
77a	**Pálava**	**Ir-Repubblika Ċeka, is-Slovakkja**
78	**Pau Ferro**	**Il-Portugall**°
79	Pinot Chardonnay	L-Arġentina (**38**), l-Awstralja (**38**), il-Kanada (**38**), iċ-Ċilì (**38**), il-Messiku (**38**), in-New Zealand (**38**), **l-Istati Uniti (38), it-Turkija**°, il-Belġju (**38**), il-Greċja (**38**), **l-Olanda**, l-Italja (**38**)
79a	**Pölöskei muskotály**	**L-Ungerija**°
80	**Portoghese**	**L-Italja**°

	Isem il-varjetà jew is-sinonimi tagħha	Pajjiżi li jistgħu jużaw isem il-varjetàjew wieħed mis-sinonimi tagħha ([2])
81	**Pozsonyi**	**L-Ungerija** (82)
82	Pozsonyi Fehér	L-Ungerija (**81**)
82a	**Radgonska ranina**	**Is-Slovenja**[o]
83	**Rajnai rizling**	**L-Ungerija** (86)
84	Rajnski rizling	Is-Serbja u l-Montenegro (85-88-**91**)
85	Renski rizling	Is-Serbja u l-Montenegro (84-89-92), **is-Slovenja** (86)
86	Rheinriesling	Il-Bulgarija[o], l-Awstrija, il-Ġermanja (88), l-Ungerija (**83**), ir-Repubblika Ċeka (94), l-Italja (88), il-Greċja, il-Portugall, is-Slovenja (85)
87	Rhine Riesling	L-Afrika t'Isfel[o], l-Awstralja[o], iċ-Ċilì (89), il-Moldavja[o], in-New Zealand[o], **Ċipru**
88	Riesling renano	Il-Ġermanja (86), is-Serbja u l-Montenegro (84-86-**91**), **l-Italja** (86)
89	**Riesling Renano**	Iċ-Ċilì (87), **Malta**[o]
90	**Riminèse**	**Franza**[o]
91	**Rizling rajnski**	**Is-Serbja u l-Montenegro** (84-85-88)
92	**Rizling Rajnski**	**l-ex Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja**[o], **il-Kroazja**[o]
93	**Rizling rýnsky**	**Is-Slovakkja**[o]
94	**Ryzlink rýnský**	**Ir-Repubblika Ċeka** (86)
95	**Santareno**	**Il-Portugall**[o]
96	**Sciaccarello**	**Franza**[o]
97	Spätburgunder	l-ex Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja (14-18-**28**), is-Serbja u l-Montenegro (16-**25**), il-Bulgarija (19), il-Kanada (14-18), iċ-Ċilì, l-Ungerija (60), il-Moldavja[o], ir-Rumanija (18), l-Italja, **ir-Renju Unit**, il-Ġermanja (**18**)
98	Štajerska Belina	Il-Kroazja[o], is-Slovenja[o]
99	Subirat	Spanja (**65a**)
100	**Terrantez do Pico**	Il-Portugall[o]
101	**Tintilla de Rota**	Spanja[o]
102	**Tinto de Pegões**	Il-Portugall[o]
103	**Tocai friulano**	**L-Italja** (104) *N.B.:* L-isem 'Tocai friulano' jista' jintuża esklużivament għal inbejjed ta' kwalità psr li joriġinaw fir-reġjuni tal-Veneto u l-Friuli matul perjodu tranżizzjonali sal-31 ta' Marzu 2007.
104	Tocai Italico	L-Italja (**103**) *N.B.:* Is-sinonimu 'Tocai italico' jista' jintuża esklużivament għal inbejjed ta' kwalità psr li joriġinaw fir-reġjuni tal-Veneto u l-Friuli matul perjodu tranżizzjonali sal-31 ta' Marzu 2007.
105	Tokay Pinot gris	Franza *N.B.:* Is-sinonimu 'Tokay Pinot gris' jista' jintuża esklużivament għal inbejjed ta' kwalità psr li joriġinaw fid-dipartimenti ta' Bas-Rhin u Haut-Thin matul perjodu tranżizzjonali sal-31 ta' Marzu 2007.

	Isem il-varjetà jew is-sinonimi tagħha	Pajjiżi li jistgħu jużaw isem il-varjetàjew wieħed mis-sinonimi tagħha (2)
106	**Torrontés riojano**	**L-Arġentina**°
107	**Trebbiano**	L-Afrika t'Isfel°, l-Arġentina°, **l-Awstralja**°, **il-Kanada**°, Ċipru°, **il-Kroazja**°, **l-Urugwaj**°, **l-Istati Uniti**, l-Iżrael, **l-Italja, Malta**
108	**Trebbiano Giallo**	**L-Italja**°
109	**Trigueira**	Il-Portugall
110	**Verdea**	**L-Italja**°
111	**Verdeca**	**L-Italja**
112	**Verdelho**	**L-Afrika t'Isfel**°, **l-Arġentina, Awstralja, in-New Zealand, l-Istati Uniti, il-Portugall**.
113	**Verdelho Roxo**	**Il-Portugall**°
114	**Verdelho Tinto**	**Il-Portugall**°
115	**Verdello**	**L-Italja**°
116	**Verdese**	**L-Italja**°
117	**Verdejo**	**Spanja**
118	Weißburgunder	L-Afrika t'Isfel (120)°, il-Kanada, iċ-Ċilì (119), l-Ungerija (48), il-Ġermanja (**119, 120**), l-Awstrija (**119**), ir-Renju Unit°, l-Italja
119	**Weißer Burgunder**	**Il-Ġermanja** (118, 120), **l-Awstrija** (118), iċ-Ċilì (118), **l-Iżvizzera**, l-Italja
120	**Weissburgunder**	L-Afrika t'Isfel (118), il-Ġermanja (118, **119**), ir-Renju Unit, l-Italja
121	Weisser Burgunder	Is-Serbja u l-Montenegro (**23**)
122	**Zalagyöngye**	**L-Ungerija**°

(1) L-ismijiet tal-varjetajiet u s-sinonimi tagħhom jikkorrespondu, b'mod sħiħ jew parzjali, jew fit-traduzzjoni jew fil-forma ta' aġġettiv, għall-indikazzjonijiet ġeografiċi użati biex jiddeskrivu l-inbid.

(*) Tifsira:

— termini jew ċifri fil-parentesi:
referenza għas-sinonimu għall-varjetà
— "°": l-ebda sinonimu
— termini jew ċifri b'tipa grassa:
il-kolonna 2: l-isem tal-varjetà tad-dielja
il-kolonna 3: il-pajjiż fejn l-isem jikkorrispondi għal varjetà u referenza għall-varjetà.
— termini jew ċifri mhux b'tipa grassa:
il-kolonna 2: l-isem tas-sinonimu ta' varjetà tad-dielja
il-kolonna 3: l-isem tal-pajjiż li juża s-sinonimu ta' varjetà tad-dielja.

(2) Għall-Istati kkonċernati, id-derogi stipulati f'dan l-Anness huma awtorizzati biss fil-każ ta' nbejjed li juru l-indikazzjoni ġeografika u li huma prodotti fl-unitajiet amministrattivi fejn il-produzzjoni tal-varjetajiet ikkonċernati hija awtorizzata fiż-żmien meta dan ir-Regolament jidħol fis-seħħ u skont il-kundizzjonijiet stabbiliti mill-Istati kkonċernati għall-produzzjoni u l-preżentazzjoni ta' dawk l-inbejjed."

ANNESS II

Fl-Anness III għar-Regolament (KE) Nru 753/2002, qed jiżdied it-test li ġej:

"Terminu tradizzjonali	Inbejjed ikkonċernati	Kategoriji ta' prodotti	Ilsien	Id-data miżjuda mal-Anness III	Pajjiż terz ikkonċernat
IR-REPUBBLIKA ĊEKA					
Termini speċifiċi tradizzjonali msemmija fl-Artikolu 29					
pozdní sběr	Kollha	Inbid ta' kwalità psr	Ċek		
Termini tradizzjonali addizzjonali					
archivní víno	Kollha	Inbid ta' kwalità psr	Ċek		
panenské víno	Kollha	Inbid ta' kwalità psr	Ċek		
ĊIPRU					
Termini speċifiċi tradizzjonali msemmija fl-Artikolu 29					
Οίνος Ελεγχόμενης Ονομασίας Προέλευσης	Kollha	Inbid ta' kwalità psr	Grieg		
Termini msemmija fl-Artikolu 28					
Τοπικός Οίνος	Kollha	Inbid tal-mejda b'GI	Grieg		
Termini tradizzjonali addizzjonali					
Μοναστήρι (Monastiri)	Kollha	Inbid ta' kwalità psr u inbid tal-mejda b'GI	Grieg		
Κτήμα (Ktima)	Kollha	Inbid ta' kwalità psr u inbid tal-mejda b'GI	Grieg		
L-UNGERIJA					
Termini speċifiċi tradizzjonali msemmija fl-Artikolu 29					
minőségi bor	Kollha	Inbid ta' kwalità psr	Ungeriż		
különleges minőségű bor	Kollha	Inbid ta' kwalità psr	Ungeriż		
fordítás	Tokaj	Inbid ta' kwalità psr	Ungeriż		
máslás	Tokaj	Inbid ta' kwalità psr	Ungeriż		
szamorodni	Tokaj	Inbid ta' kwalità psr	Ungeriż		
aszú … puttonyos, ikkompletat bin-numri 3-6	Tokaj	Inbid ta' kwalità psr	Ungeriż		
aszúeszencia	Tokaj	Inbid ta' kwalità psr	Ungeriż		
eszencia	Tokaj	Inbid ta' kwalità psr	Ungeriż		

"Terminu tradizzjonali	Inbejjed ikkonċernati	Kategoriji ta' prodotti	Ilsien	Id-data miżjuda mal-Anness III	Pajjiż terz ikkonċernat
Termini msemmija fl-Artikolu 28					
tájbor	Kollha	Inbid tal-mejda b'GI	Ungeriż		
Termini tradizzjonali addizzjonali					
bikavér	Eger, Szekszárd	Inbid ta' kwalità psr	Ungeriż		
késői szüretelésű bor	Kollha	Inbid ta' kwalità psr	Ungeriż		
válogatott szüretelésű bor	Kollha	Inbid ta' kwalità psr	Ungeriż		
muzeális bor	Kollha	Inbid ta' kwalità psr	Ungeriż		
siller	Kollha	L-inbid tal-mejda b'GI, u l-inbid ta' kwalità psr	Ungeriż		
IS-SLOVAKKJA					
Termini speċifiċi tradizzjonali msemmija fl-Artikolu 29					
forditáš	Tokaj	Inbid ta' kwalità psr	Slovakk		
mášláš	Tokaj	Inbid ta' kwalità psr	Slovakk		
samorodné	Tokaj	Inbid ta' kwalità psr	Slovakk		
výber … putňový, ikkompletat bin-numri 3-6	Tokaj	Inbid ta' kwalità psr	Slovakk		
výberová esencia	Tokaj	Inbid ta' kwalità psr	Slovakk		
esencia	Tokaj	Inbid ta' kwalità psr	Slovakk		
IS-SLOVENJA					
Termini speċifiċi tradizzjonali msemmija fl-Artikolu 29					
Penina	Kollha	Inbid frizzanti ta' kwalità psr	Sloven		
Termini tradizzjonali addizzjonali					
pozna trgatev	Kollha	Inbid ta' kwalità psr	Sloven		
izbor	Kollha	Inbid ta' kwalità psr	Sloven		
jagodni izbor	Kollha	Inbid ta' kwalità psr	Sloven		
suhi jagodni izbor	Kollha	Inbid ta' kwalità psr	Sloven		
ledeno vino	Kollha	Inbid ta' kwalità psr	Sloven		
arhivsko vino	Kollha	Inbid ta' kwalità psr	Sloven		
mlado vino	Kollha	Inbid ta' kwalità psr	Sloven		
Cviček	Dolenjska	Inbid ta' kwalità psr	Sloven		
Teran	Kras	Inbid ta' kwalità psr	Sloven"		